



# NEWSLETTER

01. DÉCEMBRE 2023



## COLLOQUIUM 2023 & PRIX APROA-BRK PRIJS

Feedback on the colloquium and the APROA-BRK Prize

P. 1.

## NOUVEAUX STATUTS NIEUWE STATUTEN

What does it change for members and applicants ?  
P. 6

## MAIS AUSSI... EN OOK...

- + Shake in Conservation  
Retour sur une aventure  
Een terugblik op een
- + Que devient le bulletin ?  
Wat gebeurt er met de  
nieuwsbrief?
- + AGENDA 2024

## MOT DES PRESIDENTS / WOORD VAN DE VOORZITTERS

L'année 2023 touche à sa fin et le moment est venu de revenir sur les temps forts de cette année.

En novembre, notre 12e colloque a eu lieu sur le thème « Nouveau regard sur la couleur ancienne dans la conservation-restauration », organisé avec notre partenaire logistique Die Keure/La Charte. Lors de cet événement, nous avons accueilli 140 participants, venus écouter les conférences de 21 intervenants. À l'issue du colloque, le Prix APROA-BRK a été proclamé, qui a été décerné cette année à Norman Verschueren.

La Newsletter remplace le Bulletin papier que vous receviez précédemment dans votre boîte aux lettres. A travers cette forme plus accessible, mais aussi en raison de notre arrivée récente sur les réseaux sociaux (Facebook et LinkedIn), APROA-BRK souhaite s'ouvrir aux différentes formes de communication actuelles dans le but de maintenir et d'améliorer les échanges entre ses membres. Avec ces instruments, nous avons participé activement à la Semaine Européenne de la Conservation-Restauration, organisée par l'E.C.C.O.

Dans ce numéro, nous présentons également les modifications statutaires qui ont été votées lors de la dernière Assemblée Générale.

La force de notre métier réside aussi dans le réseau et la diversité des spécialisations. Nous espérons que ce nouveau média sera pleinement exploité et qu'il donnera lieu à de nombreux échanges.

L'équipe BRK-APROA vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année !

2023 loopt ten einde en de tijd is aangebroken om terug te blikken op de hoogtepunten van dit jaar.

In november vond ons 12de colloquium plaats met als thema "Nieuwe kijk op oude kleur in de conservatie-restauratie", georganiseerd met onze logistieke partner Die Keure/La Charte. Op dit evenement mochten we 140 deelnemers verwelkomen, die naar lezingen van 21 sprekers kwamen luisteren.

Op het einde van het Colloquium werd naar traditie de APROA-BRK Prijs geproclameerd, die dit jaar werd toegekend aan Norman Verschueren.

De Newsletter vervangt het papieren Bulletin dat u voorheen in uw postbus ontving. Door deze meer toegankelijke vorm, maar ook door onze recente komst op sociale netwerken (Facebook en LinkedIn), wil APROA-BRK zich openstellen voor de verschillende huidige communicatievormen met als doel de uitwisselingen tussen haar leden te behouden en te verbeteren. Met deze instrumenten hebben we actief deelgenomen aan de Europese week van de Conservatie-Restauration, georganiseerd door E.C.C.O.

In dit nummer stellen we ook de wijzigingen aan de statuten voor, waarover tijdens de laatste Algemene Vergadering werd gestemd.

De kracht van ons beroep ligt ook in het netwerk en de diversiteit aan specialisaties. Wij hopen dat dit nieuwe medium ten volle zal worden benut en dat dit tot veel uitwisseling zal leiden.

Het BRK-APROA team wenst u fijne feestdagen!

# NOUVEAU REGARD SUR LA COULEUR ANCIENNE EN CONSERVATION-RESTAURATION

*Nederlandstalige versie verder*

Le 12ème colloque de l'APROA-BRK qui s'est tenu les 16 et 17 novembre 2023 à Bruxelles avait pour thème la couleur. Organisé par Die Keure, celui-ci s'est déroulé dans deux lieux différents, dans la Salle des Guichets du BIP Meeting Center le jeudi et dans l'auditoire Hadewych du bâtiment Conscience le vendredi. La programmation était variée autour de ce thème majeur dans le domaine des arts, et même crucial pour les conservateur-restaurateurs.



Pour bien percevoir les couleurs, il convient de s'interroger sur le meilleur éclairage à prévoir dans l'atelier de restauration, ce que nous a rappelé Jean-Jacques Ezrati. Même si la vision a tendance à baisser avec l'âge, le spécialiste nous a rassuré : la perception de la différenciation des diverses teintes reste nettement supérieure chez les conservateurs-restaurateurs par rapport à celle de la population générale, du fait de la grande sollicitation de la vue dans notre métier. La lumière du jour est intéressante mais son flux est trop variable, d'où l'importance de s'équiper en éclairage artificiel, un éclairage dirigé vers l'objet illuminant sa totalité et éventuellement aussi un éclairage focalisé, plus ponctuel. De nos jours, ce sont les diodes électroluminescentes appelées LED qui nous procurent la lumière, avec une très grande efficacité lumineuse et sans UV.

La lumière est un outil de travail du restaurateur mais aussi une source importante de dégâts. Laura Debry nous le rappelle. Trois facteurs sont à prendre en compte dans l'estimation du risque lié à la lumière : la nature physicochimique des objets colorés, traduisant sa sensibilité ; la composition spectrale de la source lumineuse (répartition des rayonnements ultraviolets et infrarouges et des rayonnements visibles) et la quantité de lumière sur l'objet, c'est-à-dire le niveau d'éclairement (en lux) multiplié par la durée d'exposition (en heures). L'avènement de l'éclairage LED et des filtres anti-UV proche des bleus excluent fort heureusement l'énergie du rayonnement ultraviolet.

L'auteur nous rappelle les normes en vigueur, les outils disponibles et les stratégies possibles.

Comme la Fondation Périer-D'leteren est notre sponsor principal, nous l'avons invité pour présenter les buts et le fonctionnement de cette organisation. Catheline Périer-D'leteren s'étant excusée, cette tâche a été reprise par Xenia Wasilewski. Depuis sa création en 2017, la Fondation Périer-D'leteren apporte notamment son soutien au développement de l'investigation scientifique des œuvres d'art et de la conservation-restauration du patrimoine, principalement celui des Pays-Bas méridionaux des 15e et 16e siècles. Afin de stimuler la recherche, la Fondation s'est dotée d'une bibliothèque spécialisée et s'est enrichie de quatre fonds d'archives relevant de ces domaines : ceux de Catheline Périer-D'leteren, de Paul Philippot, de Sophie Schneeberg et du Centre de Recherche et d'Études technologiques des Arts plastiques (ULB). Le soutien de la Fondation se manifeste également par plusieurs outils de financement dont certains s'adressent spécifiquement aux acteurs de la conservation-restauration. Il s'agit en particulier de l'aide à une étude préalable à un traitement de conservation-restauration et de l'aide à publication dont voici quelques projets achevés ou en cours de réalisation.

L'appréciation de la couleur matérielle des œuvres a commencé l'après-midi. Étonnamment la couleur noire s'est trouvée être le sujet de quatre présentations, la première autour d'un manuscrit de la fin du 15ème siècle en parchemin noir de la Bibliothèque Royale de Belgique présentée par Tatiana Gersten, la deuxième autour de la délicate retouche d'une peinture monochrome noire contemporaine présentée par Franziska Bunse, la troisième sur les teintures noires dans le textile par Natalia Ortega Saez, et puis une dernière sur les marbres noirs et les recettes de polissage par Francis Tourneur & Jacques Vereecke. Les reconstitutions et les recherches des restaurateurs, basées sur des textes anciens souvent peu explicites en matière de quantité de produits entrant dans les recettes ou au vocabulaire aujourd'hui peu usité et donc difficilement compréhensible, démontrent avec sensibilité l'approche unique du restaurateur dans l'appréciation des œuvres.

La couleur d'une œuvre n'est pas toujours celle voulue par l'artiste, ce que Klaas Remmen nous a démontré avec les métaux, et notamment les patines du bronze qui peuvent acquérir une couleur tout autre avec le temps. Quelle est la définition de 'patine' ? Quelle était la patine voulue par l'artiste ? Comment distinguer une corrosion d'une patine ? Considérée comme une évolution naturelle en général en Europe, la notion de patine pour les bronzes a évolué au cours des temps et n'est pas la même selon les cultures. Là encore l'œil et l'expérience du restaurateur ont été démontrés par des exemples.

Le but de toutes ces approches est de pouvoir procéder à des interventions de restauration respectueuses de notre patrimoine raffiné dont les subtiles nuances sont parfois aujourd'hui perdues.



La deuxième journée a continué sur les nuances de gris et de noirs dans la présentation de Marie-Christine Claes qui a démontré comment l'évaluation des couleurs d'origine à partir des valeurs de gris des photographies noir et blanc n'est pas toujours exacte : certaines couleurs donnent des gris trop foncés, d'autres des gris trop clairs. Ce problème, intimement lié aux deux principes de base de la photographie, peut aujourd'hui encore induire en erreur ceux qui utilisent d'anciennes photographies, la sensibilité des émulsions photographiques n'étant pas identique à la sensibilité de l'œil humain. Le restaurateur d'œuvres polychromes doit faire preuve de prudence, surtout s'il doit s'aider de photographies antérieures aux années 1880.





La juste appréciation de la couleur a également été abordée par Gaëlle Silvant qui est venue parler du métamérisme dans les bleus. Cette discordance de l'apparence colorée de deux couleurs de compositions différentes, qui apparaissent identiques sous un certain éclairage, est bien connue des restaurateurs de céramique devant traiter des faïences en bleu et blanc de Delft. La différence de réflectance entre le bleu cuit coloré par l'oxyde de cobalt de l'original et le bleu obtenu par le mélange peinture/pigments de la retouche peut poser des problèmes. Les œuvres restaurées seront exposées sous des éclairages qui ont tendance à rougir les bleus et à les rendre plus ternes. L'étude propose une formulation de couleur par ordinateur en utilisant l'analyse spectrale et la formulation informatique des couleurs pour proposer des lignes directrices pour la retouche des tons bleus.

La couleur du matériau brut peut aussi être appréciée pour elle-même, ce qu'a développé Judy de Roy dans sa présentation sur les pierres blanches, marbres et albâtres du Moyen Âge et de la Renaissance dans les Pays-Bas. La couleur, la brillance, la translucidité et le dessin des veines sont aussi recherchées, même si de telles pièces peuvent être partiellement polychromées. Ce dernier aspect, où seuls quelques accents de couleurs sont présents, est encore mal connu et demande la plus grande vigilance dans l'observation et la documentation des œuvres étudiées et traitées.

Les problèmes de décoloration ont été abordés par Saskia Wu et ses collègues de Taiwan pour nous présenter les portes peintes du temple Longshan de Lukang datant du 17ème siècle, une pièce fondamentale de la culture et de l'art religieux taïwanais. Une variété de techniques et de matériaux confère un raffinement à cet ensemble architectural en bois polychromé qui montre aujourd'hui des phénomènes de décoloration, notamment au niveau des rouges composés de cinabre qui peuvent virer au noir, au violet ou au gris clair. Les auteurs ont examiné les nombreuses causes plausibles de cette décoloration en combinant la littérature avec les résultats de leurs analyses afin de trouver la meilleure solution pour stopper le phénomène.

Lumière et couleur sont toujours intimement liées, comme l'a prouvée l'étude des finitions des tribunes et de la coupole de l'hémicycle du Sénat de Bruxelles, couplée à l'étude de leur éclairage. Ce travail a été mené par Emmanuelle Job et Elke Otten de l'IRPA et par Sophie Wittemans du Sénat grâce à des recherches d'archives et des investigations in situ de cet ensemble réalisé en 1846 puis remanié en 1863 avec une certaine surcharge décorative. Le but est de tenter de retrouver un équilibre et une meilleure valorisation chromatique de l'ensemble des éléments constitutifs du décor.

Alors que l'extérieur de l'opéra de Gand n'a pratiquement pas changé depuis la phase de construction, les intérieurs ont été repeints à plusieurs reprises. Le décor actuel n'est plus comparable à la palette de couleurs fraîche et opulente de Philastre et Cambon, qui était décrite dans les journaux contemporains comme "un palais des mille et une nuits" comme l'ont expliqué Ann Verdonck et Marjolein Deceuninck. La compréhension des caractéristiques techniques des œuvres est démontrée par Sofia Hennen et Pedro De Campos via l'étude de trois peintures réalisées en 1944 par l'artiste brésilien Candido Portinari. Leur étude était essentielle pour évaluer l'état des peintures, établir des propositions de traitement de conservation appropriées et influencer les processus de prise de décision.



Intervention de Gaëlle Silvant : Le métamérisme apparaît lorsque les conditions d'éclairage de l'objet changent  
(© Isabelle Garachon)

Guido Stegen décrit l'utilisation extrêmement raffinée de la couleur dans Bloemenwerf et La Nouvelle Maison, deux projets de Henry Van de Velde. Dans la maison Bloemenwerf les couleurs peuvent se définir comme 'différents tons de nuances différentes', dans la Nouvelle Maison cependant il utilise le principe contraire : 'un même ton dans beaucoup de nuances'.

Enfin, comme c'est le cas depuis 2015, le colloque s'est clôturé par la remise du Prix APROA-BRK qui récompense un étudiant en conservation-restauration, sorti les deux dernières années avant la remise du prix et dont le mémoire a séduit le jury. Le prix a été décerné cette année à Norman Verschueren dont le mémoire réalisé à l'issue de sa formation à St Luc Liège en 2022 a été récompensé par un chèque de 1000 euros et par la possibilité d'exposer sa recherche par une communication en fin de colloque. Sa recherche portait sur une Etude du comportement mécanique d'un panneau peint sous les contraintes de son parquetage, en vue d'établir un point d'équilibre du système. Le lauréat de cette année travaillant actuellement à l'étranger avait envoyé un enregistrement de sa présentation que vous pouvez regarder sur le site de l'APROA-BRK.

Les conclusions finales ont brillamment été présentées par Camille De Clercq. Elle conclut que « cette expertise multidisciplinaire, combinant des approches scientifiques et expérimentales pour comprendre les techniques anciennes, a une fois de plus mis en évidence le rôle essentiel des conservateurs-restaurateurs dans la conservation durable de notre patrimoine sous toutes ses formes ». Elle insiste toutefois pour que le titre de conservateur-restaurateur soit enfin finalement protégé.

Ces journées ont une fois de plus démontré l'importance et l'intérêt de se réunir autour d'un thème de réflexion qui traverse les différentes disciplines de notre profession. Cette réunion très enrichissante entre professionnels pendant deux jours est toutefois possible grâce à un important travail effectué en amont par le groupe de travail Colloque menée par Marjan Buyle et grâce à notre partenaire logistique Die Keure/La Charte.

Toutes les communications seront publiées intégralement dans les Postprints qui paraîtront au printemps 2024 et seront envoyés à tous les intervenants et aux participants.

# NIEUWE KIJK OP OUDE KLEUR IN CONSERVATIE-RESTAURATIE

De 12e APROA-BRK-conferentie die op 16 en 17 november 2023 in Brussel plaatsvond, had als thema kleur. Het werd georganiseerd door Die Keure en vond plaats op twee verschillende locaties: donderdag in de Lokettenzaal van het BIP Meeting Center en vrijdag in het Hadewych-auditorium van het Conscience-gebouw. De programmering was opgebouwd rond dit belangrijke thema op het gebied van kunst, en zelfs cruciaal voor conservators-restaurateurs.



Om de kleuren goed waar te nemen, is het belangrijk om na te denken over de beste verlichting van het restauratieatelier, zoals Jean-Jacques Ezrati ons in herinnering bracht. Ook al neigt het gezichtsvermogen met de jaren af te nemen, stelde de specialist ons toch gerust: de perceptie van de differentiatie van de verschillende tinten blijft aanzienlijk hoger onder conservators-restaurateurs vergeleken met die van de algemene bevolking, door de voortdurende training van het zicht in ons beroep. Daglicht is interessant, maar de stroom ervan is te variabel. Vandaar het belang om kunstlicht te gebruiken: licht op het object en een meer algemene verlichting, gecombineerd met gerichte, meer specifieke verlichting. Tegenwoordig maakt men gebruik van lichtgevende diodes, LED's genaamd, met een zeer hoge lichtopbrengst en zonder UV.

Licht is het werkinstrument van de restaurateur, maar ook een belangrijke bron van schade, waar Laura Debry ons aan herinnert. Bij het inschatten van het risico dat verband houdt met licht moet rekening worden gehouden met drie factoren: de fysisch-chemische aard van gekleurde voorwerpen, die de gevoeligheid ervan weerspiegelt; de spectrale samenstelling van de lichtbron (verdeling van ultraviolette en infrarode straling en zichtbare straling) en de hoeveelheid licht op het object, dat wil zeggen het verlichtingsniveau (in lux) vermenigvuldigd met de blootstellingsduur (in uren).

De komst van LED-verlichting en anti-UV-filters die bijna blauw zijn, sluiten gelukkig de energie van ultraviolette straling uit. De auteur herinnert ons aan de geldende normen, de beschikbare instrumenten en de mogelijke strategieën.

De Périer-D'leteren Foundation als hoofdsponsor van het Colloquium was uitgenodigd om de doelstellingen en de werking van deze organisatie voor te stellen. Omdat Catheline Périer-D'leteren niet kon aanwezig zijn, werd haar taak overgenomen door Xenia Wasilewski. Sinds haar oprichting in 2017 heeft de Stichting Périer-D'leteren met name de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek naar kunstwerken en de conservatie-restauratie van erfgoed ondersteund, voornamelijk dat van de Zuidelijke Nederlanden van de 15e en 16e eeuw. Om het onderzoek te stimuleren heeft de Stichting een gespecialiseerde bibliotheek verworven en vier archieven toegevoegd: die van Catheline Périer-D'leteren, Paul Philippot, Sophie Schneebalg en van het Centrum voor Onderzoek en Technologische Studies van de Plastische Kunsten (ULB). De steun van de Stichting komt ook tot uiting in verschillende financieringsinstrumenten, waarvan sommige specifiek gericht zijn op het gebied van natuurbehoud en restauratie. Het betreft met name steun voor een studie voorafgaand aan een conservatie-restauratiebehandeling en steun voor publicatie, waarvan enkele projecten zijn afgerond of in uitvoering.

Lezingen over de waardering voor de materiële kleur van kunstwerken begon in de namiddag. Verrassend genoeg was de kleur zwart het onderwerp van vier presentaties, de eerste rond een manuscript uit het einde van de 15e eeuw in zwart perkament uit de Koninklijke Bibliotheek van België gepresenteerd door Tatiana Gersten, de tweede rond de delicate retouchering van een hedendaags zwart monochroom schilderij voorgesteld door Franziska Bunse, het derde over zwarte kleurstoffen in textiel door Natalia Ortega Saez, en vervolgens een laatste over zwart marmer en polijstrecepten van Francis Tourneur en Jacques Vereecke. De reconstructies en het onderzoek van de restaurateurs, gebaseerd op oude teksten die vaak niet erg expliciet zijn wat betreft de hoeveelheid producten die in de recepten zijn

opgenomen of de woordenschat die nu nog weinig wordt gebruikt en daarom moeilijk te begrijpen is, tonen op gevoelige wijze de unieke aanpak van de restaurateur aan in de waardering van kunstwerken.

De kleur van een kunstwerk is niet altijd de kleur die de kunstenaar bedoeld heeft, zoals Klaas Remmen ons demonstreerde met metalen beelden, en dan meer bepaald de patina van brons die na verloop van tijd een heel andere kleur kunnen krijgen. Wat is de definitie van 'patina'? Wat was de patina die de kunstenaar wilde? Hoe onderscheid je corrosie van patina? Beschouwd als een natuurlijke evolutie in het algemeen in Europa, is de notie van patina voor brons in de loop van de tijd geëvolueerd en verschillend, afhankelijk van de cultuur. Ook hier werden het oog en de ervaring van de restaurateur aan de hand van voorbeelden gedemonstreerd.

Het doel van al deze benaderingen is om restauratie-interventies te kunnen uitvoeren die ons verfijnde erfgoed respecteren, waarvan de subtiele nuances vandaag de dag soms verloren gaan.



Lecture of Saskia Wu: View from the Lungshan Temple in Lugang with the painted doors by Guo Xinlin (© Saskia Wu)

De tweede dag ging verder op dit thema met grijs- en zwarttinten in de presentatie van Marie-Christine Claes die demonstreerde hoe de evaluatie van originele kleuren op basis van de grijswaarden van zwart-witfoto's niet altijd accuraat is: sommige kleuren produceren grijs tinten die te donker zijn, andere grijs tinten die te licht zijn. Dit probleem, dat nauw verbonden is met de twee basisprincipes van de fotografie, kan degenen die nu oude foto's gebruiken nog altijd misleiden, aangezien de gevoeligheid van fotografische emulsies niet identiek is aan de gevoeligheid van het menselijk oog. De restaurateur van polychrome werken moet voorzichtig zijn, vooral als hij/zij foto's moet gebruiken van vóór 1880.





De juiste waardering van kleur werd ook aan de orde gesteld door Gaëlle Silvant, die een lezing gaf over metamerisme in de blauwtinten. Deze discrepantie in het gekleurde uitzicht van twee kleuren van verschillende samenstelling, die in een bepaald licht identiek lijken, is bekend bij keramiekrestaurateurs die zich bezighouden met Delfts blauw en wit aardewerk. Het verschil in reflectie tussen het gebakken blauw, gekleurd door het kobaltoxide van het origineel, en het blauw verkregen door het verf/pigmentmengsel van de retouchering, kan problemen veroorzaken. De gerestaureerde werken worden tentoongesteld onder een verlichting die de neiging heeft de blauwe tinten rood te maken en dof te maken. De studie stelt computerkleurformulering voor met behulp van spectrale analyse en computerkleurformulering om richtlijnen op te stellen voor het retoucheren van blauwe tinten.

De kleur van het materiaal kan ook op zichzelf gewaardeerd worden, zoals Judy de Roy vertelde in haar presentatie over witte stenen, marmer en albasten uit de middeleeuwen en de renaissance in de Lage Landen. Kleur, glans, transparantie en de natuurlijke adres in het materiaal zelf zijn door de kunstenaar gewilde effecten, zelfs als dergelijke stukken soms partiëel gepolychromeerd worden. Dit laatste aspect, waarbij slechts enkele kleuraccenten aanwezig zijn, wordt nog steeds slecht begrepen en vereist de grootste waakzaamheid bij het bestuderen en documenteren van de kunstwerken.

De problemen van verkleuring werden door Saskia Wu en haar collega's uit Taiwan besproken tijdens de presentatie van de beschilderde deuren van de Longshan-tempel van Lukang uit de 17de eeuw, een belangrijk element van de Taiwanese cultuur en religieuze kunst. Een verscheidenheid aan technieken en materialen geven verfijning aan dit architecturale ensemble in polychroom hout dat vandaag de dag verkleuringsverschijnselen vertoont, vooral in de rode tinten van het vermiljoen dat zwart, paars of lichtgrijs kan worden. De auteurs onderzochten de vele plausibele oorzaken van deze verkleuring door de literatuur te

combineren met de resultaten van hun analyses om zo de beste oplossing te vinden om dit degradatiefenomeen te stoppen.

Licht en kleur zijn altijd nauw met elkaar verbonden, zoals blijkt uit de studie van de afwerkingen van de tribunes en de koepel van de vergaderzaal van de Senaat van Brussel, gekoppeld aan de studie van hun verlichting. Dit werk werd uitgevoerd door Emmanuelle Job en Elke Otten van het KIK en door Sophie Wittemans van de Senaat dankzij archiefonderzoek en onderzoek ter plaatse van dit ensemble dat in 1846 werd gecreëerd en vervolgens in 1863 werd verbouwd met een zekere decoratieve overdaad. Het doel is om te proberen een evenwicht en een betere chromatische verbetering te vinden van alle elementen waaruit het decor bestaat.

Terwijl het exterieur van de Gentse Opera sinds de bouwfase vrijwel onveranderd is gebleven, werd het interieur verschillende keren aangepakt en opnieuw geschilderd. Het huidige decor is niet langer te vergelijken met het frisse en weelderige kleurenpalet van Philastre en Cambon, dat in toenmalige kranten werd omschreven als "een paleis uit duizend-en-een-nacht", zoals uitgelegd door Ann Verdonck en Marjolein Deceuninck.

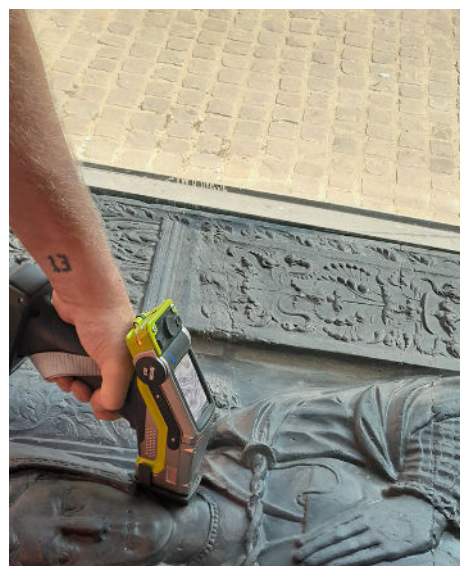
Ten slotte werd het Colloquium, zoals sinds 2015 het geval is, afgesloten met de uitreiking van de APROA-BRK Prijs, die een student in conservatie-restauratie belooft, die afstudeerde in de laatste twee jaar en wiens proefschrift door de jury werd uitgekozen. De Prijs werd dit jaar uitgereikt aan Norman Verschuere wiens proefschrift, gemaakt als afsluiting in 2022 van zijn opleiding aan St Luc Luik, werd beloofd met een cheque van 1000 euro en de mogelijkheid om zijn onderzoek te presenteren op het einde van de conferentie. Zijn onderzoek concentreerde zich op een studie van het mechanische gedrag van een geschilderd paneel onder de beperkingen van een parkettering, met de bedoeling een evenwichtspunt voor het systeem te bepalen. De winnaar van dit jaar die momenteel in het buitenland werkt, stuurde een opname van zijn presentatie die u kunt bekijken op de website van de BRK-APROA.

De eindconclusies werden op briljante wijze gepresenteerd door Camille De Clercq. Ze concludeert dat "deze multidisciplinaire expertise, die wetenschappelijke en experimentele benaderingen combineert om oude technieken te begrijpen, opnieuw de essentiële rol van conservatoren-restauratoren in het duurzame behoud van ons erfgoed in al zijn vormen heeft benadrukt". Ze dringt er echter op aan dat de titel van curator-restaurator eindelijk beschermd moet worden.

Deze dagen hebben opnieuw aangetoond hoe belangrijk en interessant het is om samen te komen rond een thema van reflectie dat de verschillende disciplines van ons beroep doorkruist. Deze zeer verrijkende ontmoeting tussen professionals gedurende twee dagen was mogelijk dankzij het belangrijke werk van de werkgroep Colloquium onder leiding van Marjan Buyle en dankzij onze logistieke partner Die Keure/La Charte.

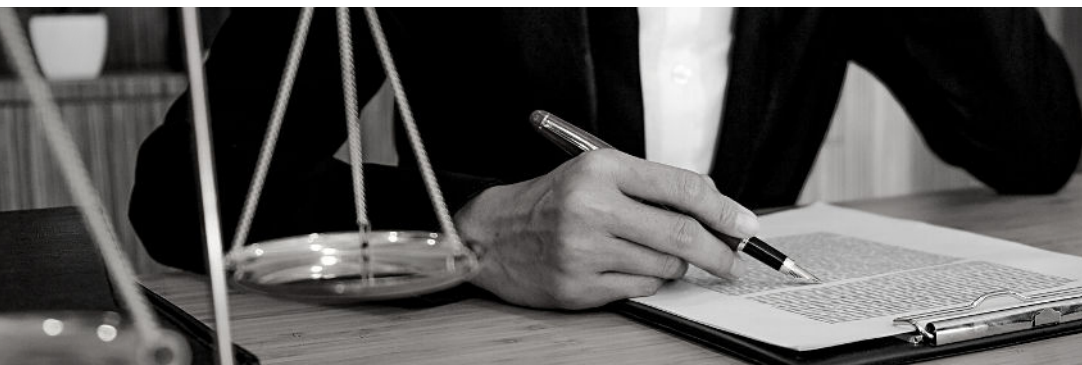
Alle lezingen worden gepubliceerd in Postprints dat in het voorjaar van 2024 verschijnt en naar alle sprekers en deelnemers wordt gestuurd.

Marie Postec



Intervention de Francis Tourneur et Jacques Vereecke : Analyseur portatif de la fluorescence de rayons X en action par Dominique Bossiroy sur une pierre tombale aux armes d'Arnould de Berlo et de son épouse du Musée Curtius à Liège (© Jacques Vereecke)

# NOUVEAUX STATUTS / NIEUWE STATUTEN



## CE QUE CELA CHANGE POUR VOUS

### WIJZIGINGEN IN DE STATUTEN

L'Assemblée générale 2023 a voté en faveur de l'approbation des modifications des statuts de l'APROA. En plus des ajustements administratifs rendus nécessaires par la réforme des associations, nous vous proposons quelques CHANGEMENTS remarquables, notamment au niveau des différents types de membres et de la procédure d'adhésion à l'association.

En plus des membres titulaires, des membres émérites et des membres honoraires, il y a maintenant aussi des membres associés et des membres étudiants. Pour devenir membre à part entière ou associé, il n'est plus nécessaire d'avoir des parrains/marraines. Cependant, il est toujours nécessaire d'avoir un Master en Conservation-Restauration ou au moins 6 ans d'expérience utile. Le candidat doit également déposer 2 dossiers de conservation-restauration à un comité d'admission, spécialement constitué à cet effet. Le comité sera composé de sept membres effectifs, dont un représentant la spécialisation du candidat et deux membres du conseil d'administration.

Pour devenir membre étudiant, les candidats doivent être régulièrement inscrits dans l'une des écoles supérieures ou universités belges qui enseignent la conservation-restauration d'œuvres d'art. Cette adhésion étudiante peut être maintenue pendant deux ans après la fin des études. Ces membres sont validés par le conseil d'administration.

De Algemene Vergadering van 2023 stemde voor goedkeuring van de statutenwijzigingen van de BRK-APROA. Naast de administratieve aanpassingen die noodzakelijk waren door de hervorming van de verenigingen, stellen we enkele opmerkelijke WIJZIGINGEN aan u voor, vooral op het niveau van de verschillende soorten leden en de procedure om lid te worden van de vereniging. Er zijn nu, naast de gewone leden, emeritusleden en ereleden, nu ook geassocieerde leden en studentleden.

Om volwaardig of geassocieerd lid te worden, is het niet langer nodig om peters/meters te hebben. Het is echter altijd noodzakelijk om een Masterdiploma in Conservatie-Restauration te hebben of minstens 6 jaar nuttige ervaring. De aanvrager moet ook 2 conservatie-restaurationdossiers voorleggen bij een toelatingscommissie, die hiervoor speciaal wordt samengesteld. De commissie zal bestaan uit zeven effectieve leden, van wie één de specialisatie van de kandidaat vertegenwoordigt en twee leden van het bestuursorgaan.

Om studentlid te worden, moeten kandidaten regelmatig ingeschreven zijn in een van de Belgische hogescholen of universiteiten die de conservatie-restauration van kunstwerken doceren. Dit studentlidmaatschap kan tot twee jaar na het einde van de studie behouden blijven. Deze leden worden gevalideerd door het bestuursorgaan.

Pour plus de détails (statuts complets), cliquez ici

Voor meer details (volledige statuten), klik hier.

# SHAKE

## IN CONSERVATION

### THE END

Shake will close its doors next spring. Feedback on a big adventure.

It all started with 3 things: on the one hand there were in Brussels a group of 4 restorer friends who had launched a non-profit organization to raise awareness of heritage protection (Vpaha). On the other hand, there were 2 restorer friends from Liège who had thought several times about launching an exchange platform for students in conservation-restoration. It happened that two girls from both groups meet once as they were 2 doctoral students in restoration in Belgium. In short, they discussed and became enthusiastic about all these projects and decided to get everyone together[1]. It took them about 2 years of more and more detailed meetings to define the concept, the name, the logo, the articles of association, etc.

The main idea is that it may prove challenging for conservators not to feel isolated in their own practice, to maintain a healthy curiosity and to keep learning and sharing knowledge and experience.

Seeking to encourage networking and mutual learning. SHAKE in Conservation was indeed, first and foremost, about creating links between conservators at multiple levels: interdisciplinary, inter-academic, intergenerational, intercommunity.

SHAKE - for Sharing Knowledge & Experience in Conservation - was officially launched in September 2017 with a very successful afterwork in Brussels. At this occasion, the website[2] was announced and information such as the 3-school dissertations was gathered for the first time in Belgium.



## THE MAIN GOALS

» LET'S SHARE: to know better what is ongoing in the conservation sector in Belgium by disseminating institutional and private research, and any other useful news and information for professionals.

» LET'S DISCUSS: to promote exchanges about our daily practices in conservation by providing venues to discuss easily about good or bad experiences, and ask questions to colleagues. These venues may well be digital.

» LET'S MEET: to gather conservation professionals during various events in several locations (Liège, Brussels, Antwerp, Leuven etc.). Here the idea is to contribute to personal learning as well as to enhance and reinforce existing professional networks.

## 2017-2013 : FEW NUMBERS

SHAKE was a great success from the outset and seems to have met a real demand from a generation of Belgian curator-restorers. This has led to several new and productive encounters, information sharing, informal exchanges, events, and informal meetings. Over time, more and more types of events have been set up (workshops, open assemblies, informal meetings, conferences), leading to the creation of large-scale meetings such as the Conservation Talks in 2018 and 2021.

Partnerships with the conservation-restoration world in Europe (Portugal, France, the Netherlands, etc.) should also be highlighted.

Shake is therefore in line with the widespread expectations of new generations of conservator-restorers, who are looking for more exchange, more openness, more sharing, less formalism and more accessibility.

+ 260 subscribers to the mailing list in 20 countries on the 5 continents  
11 events (Buffer Solutions, XSpectralTech, Soft Particle Blasting, Digital Condition Reports, Big Research in Tiny Speeches in 2018 and 2021)  
+ 400 participants to the events, from 7 countries  
+ 580 followers on Facebook  
+ 300 connexions in LinkedIn  
+ 110 followers on Twitter

Events and conferences gathered people from diverse specialization ranging from archaeology to contemporary art, whether freelance, institutional, teaching or studying for a doctorate from the 3 Belgian training courses and 3 geographical regions to represent the whole of Belgium.





# CONTACT US

[www.shakeinconservation.be](http://www.shakeinconservation.be)

[shake@shakeinconservation.be](mailto:shake@shakeinconservation.be)

We also are on Facebook !

## AND THEN ?

The association operates on a voluntary basis. The quality of the exchanges and feedback, the human meetings were the main driving force to manage their setting and ensures all the energy-intensive activities.

Covid came along and forbid gathering. As Shake's activity was event-based, the team was deprived of the meetings that fuelled their motivation [mD1] and the activity resembled repetitive online meetings more than anything else. Priorities changed and many resigned.

In 2022, a small team remained for two more years with the aim of breathing new life into the association and recruiting new members to pass on the torch, but unfortunately did not meet enough human resources.

In the absence of a new owner, Shake in Conservation will close at the next AGM in 2024, after a great and fruitful experience that let us with (positive perception) of the Belgian conservation world.



## LAST CALL !

If you are interested in taking over ??

Please contact us before the end of march 2024.

We would be delighted to help you take over the association !

THE SHAKE'S TEAM THANKS  
ALL THE PARTICIPANTS  
FOR THE EXCHANGES DURING  
THIS ADVENTURE!

[1] The founders are H el ene Blanpain, Eve Bouyer, Aur elie Comp ere, Manon D'haenens, Claire Dupuis, Julie Lambrecht, Mien Morren and Laureline Steinier.

[2] [www.shakeinconservation.be](http://www.shakeinconservation.be)



# QUE DEVIENT LE BULLETIN ?

## WAT GEBEURT ER MET DE

## NIEUWSBRIEF?

A partir de 2024 le bulletin trimestriel de l'APROA devient numérique et sera rebaptisé pour l'occasion de l'original mais non moins pertinent sobriquet « Newsletter »

Vanaf 2024 zal de driemaandelijke nieuwsbrief van APROA digitaal gaan en vanaf nu "Newsletter" heten.



### Pourquoi le bulletin ?

Parce que c'est obligé. Déjà. Et parce que c'est bénéfique ! Surtout.

En effet, avoir quatre publications par an est une obligation légale pour demeurer agréée en tant qu'organisation professionnelle auprès du ministère des Classes Moyennes et garder notre siège au Conseil Supérieur des Indépendants et PME. Ce sont des organismes où l'APROA-BRK est reconnue depuis 1995. Ces agréments sont des étapes indispensables sur le chemin vers la reconnaissance de la profession.

lutôt que de faire de cette obligation une contrainte, l'APROA-BRK a choisi d'en faire une force.

Ce bulletin est un lien entre les membres et permet d'échanger au déjà de l'assemblée générale annuelle sur les activités des membres et du conseil d'administration. Le conservateur-restaurateur, pris dans son quotidien peut facilement s'isoler de son cercle professionnel. Sans rentrer dans la métaphore douteuse de la grande famille, il importe de garder un contact régulier avec ses collègues mais également ses concurrents. Qui exerce ? Dans quel secteur ? Quelles sont nos spécialités ? Quels sont nos forces ? Y a-t-il des équipes à former pour tel projet ou tel autre ? Quelles sont les recherches en cours ? Où en sont-elles ? Autant de questions que nous nous devons de soulever de temps en temps. C'est aussi à cela que sert le bulletin.

De notre côté il nous permet de communiquer sur les activités du conseil d'administration et notamment les actions engagées auprès de différents organismes belges pour parvenir au but ultime : la reconnaissance de la profession.

Le temps passant et les modes de communications ayant évolué, la forme papier ne semble plus rencontrer le succès qu'elle mérite. Nous avons donc décidé de passer à un format numérique : plus direct et transportable partout. Par cette évolution de format et l'adaptation du contenu qu'elle entraîne, nous espérons relancer les échanges entre membres de l'APROA-BRK.

### Waarom de nieuwsbrief?

Omdat het verplicht is! Maar ook omdat het nuttig is. Vooral dat!

Vier publicaties per jaar is namelijk een wettelijke vereiste om erkend te blijven als beroepsorganisatie door het Ministerie van Midden- en Kleinbedrijf en om onze zetel in de Hogere Raad voor Zelfstandigen en KMO's te behouden. APROA-BRK is sinds 1995 erkend door deze instanties. Deze de erkenningen zijn essentiële stappen op weg naar erkenning van het beroep.



In plaats van deze verplichting een beperking te maken, heeft APROA-BRK ervoor gekozen om er een kracht van te maken. Deze nieuwsbrief is een link tussen de leden en biedt de mogelijkheid om de activiteiten van de leden en de Raad van Bestuur te bespreken nog voor de jaarlijkse Algemene Vergadering. De conservator-restaurator kan, verstrikt in zijn dagelijkse routine, gemakkelijk geïsoleerd raken van zijn professionele kring. Zonder in de dubieuze metafoor van de grote familie te vervallen, is het belangrijk om regelmatig contact te houden met zowel collega's als concurrenten. Wie doet het werk? In welke sector? Wat zijn onze specialiteiten? Wat zijn onze sterke punten? Zijn er teams te vormen voor een of ander project? Welk onderzoek loopt er? Hoe ver zijn ze al? Dit zijn allemaal vragen die we van tijd tot tijd moeten stellen. Daar is de nieuwsbrief ook voor. Van onze kant stelt het ons in staat om te communiceren over de activiteiten van de Raad van Bestuur en, in het bijzonder, de acties die worden ondernomen met verschillende Belgische organisaties om het uiteindelijke doel te bereiken: erkenning van het beroep. Naarmate de tijd verstrijkt en de communicatiemethoden zijn geëvolueerd, lijkt het papieren formaat niet meer zo succesvol te zijn als het zou moeten zijn. Daarom hebben we besloten om over te stappen op een digitaal formaat: directer en en overal te consulteren. Door deze verandering van formaat en de daaruit voortvloeiende aanpassing van de inhoud, hopen we de uitwisseling tussen APROA-BRK-leden nieuw leven in te blazen.

# Que contiendra cette fameuse newsletter ?

## Wat staat er in deze nieuwsbrief?

La même chose que le bulletin, et un peu plus... soit :

- deux articles de fonds (au moins) qui peuvent prendre la forme d'articles scientifiques, de compte-rendu de recherches, ou d'interview
- l'agenda des mois à venir dans le secteur
- section « News » qui vise à communiquer les informations utiles aux indépendants sur les plans légaux, fiscaux ou autres.
- une page « Vos annonces » consacrée à l'échange entre membres où il sera possible de publier des annonces, des projets, des idées. Un petit courrier des lecteurs, en plus sérieux. Quand même.
- Un sudoku. Non, c'est une blague.

Hetzelfde als het bulletin, en een beetje meer... d.w.z. :

- twee hoofdartikelen (minstens) in de vorm van wetenschappelijke artikelen, onderzoeksrapporten of interviews;
- de agenda voor de komende maanden in de sector;
- een rubriek "Nieuws" met nuttige informatie voor zelfstandigen over juridische, fiscale en andere kwesties.
- Een pagina "Uw aankondigingen" gewijd aan uitwisselingen tussen leden, waar u aankondigingen, projecten en ideeën kunt publiceren. Iets serieuzer, zoals een lezersbrief. Moet kunnen.
- Een sudoku. Nee, dit is een grap.

## COMMENT PARTICIPER ? HOE DEELNEMEN ?

-Partici-quoi ???

-Mais si ! Faire partie de l'APROA ce n'est pas figurer dans un annuaire de professionnels et s'inscrire (ou pas ?) à un colloque tous les deux ans. En tant que membre vous avez une partie de responsabilité dans la vie (ou non) de l'association.

-D'accord mais j'ai rien à dire.

-J'en doute. La vie professionnelle d'un conservateur-restaurateur est riche. Vous faites une recherche ? Vous travaillez sur un projet d'envergure ? Sur un cas inhabituel ? Vous avez testé un produit ou une technique et souhaiteriez en faire bénéficier vos collègues ? Au contraire vous envisagez d'utiliser quelque chose que vous ne maîtrisez pas et souhaiteriez échanger avec quelqu'un qui est plus à l'aise avec ? Vous avez participé à une formation et voulez partager votre expérience ? Vous avez forcément quelque chose à dire. Et il est fort probable que cela nous intéresse. Contactez-nous.

-Mais je n'ai pas d'idée...

-Nous en avons pour vous. Contactez-nous.

-Je n'ai pas le temps.

-Si votre quotidien est trop chargé pour prendre le temps de rédiger un article, nous pouvons vous interviewer avec plaisir !

Alors... Contactez-nous

- Partici-wat ???

- Ja, dat doe je! Lid zijn van BRK is niet hetzelfde als opgenomen zijn in een gids van professionals en je elke twee jaar inschrijven (of niet?) voor een colloquium. Als lid heb je enige verantwoordelijkheid in het leven (of niet) van de vereniging.

- OK, maar ik heb niets te zeggen.

- Ik betwijfel het. Het professionele leven van een conservator-restaurator is rijk. Doe je onderzoek? Werk je aan een groot project? Werk je aan een ongevoelbaar geval? Heb je een product of techniek getest en wil je die graag delen met je collega's? Of ben je van plan iets te gebruiken dat je nog niet onder de knie hebt en wil je graag praten met iemand die er meer vertrouwd mee is? Heb je deelgenomen aan een training en wil je je ervaring delen? Je hebt vast iets te vertellen. En de kans is groot dat we geïnteresseerd zijn. Neem gewoon contact op.

- Maar ik heb geen ideeën...

- We hebben er een voor je. Neem contact met ons op.

- Ik heb geen tijd.

- Als je het te druk hebt om een artikel te schrijven, willen we je graag interviewen! Dus..

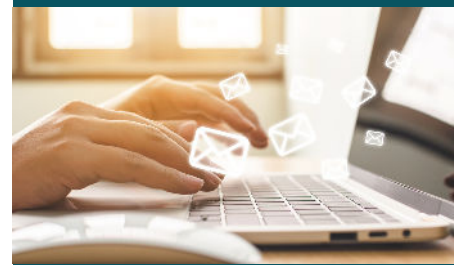
. Neem contact met ons op



Wie moet ik contacteren ?  
Qui contacter ?

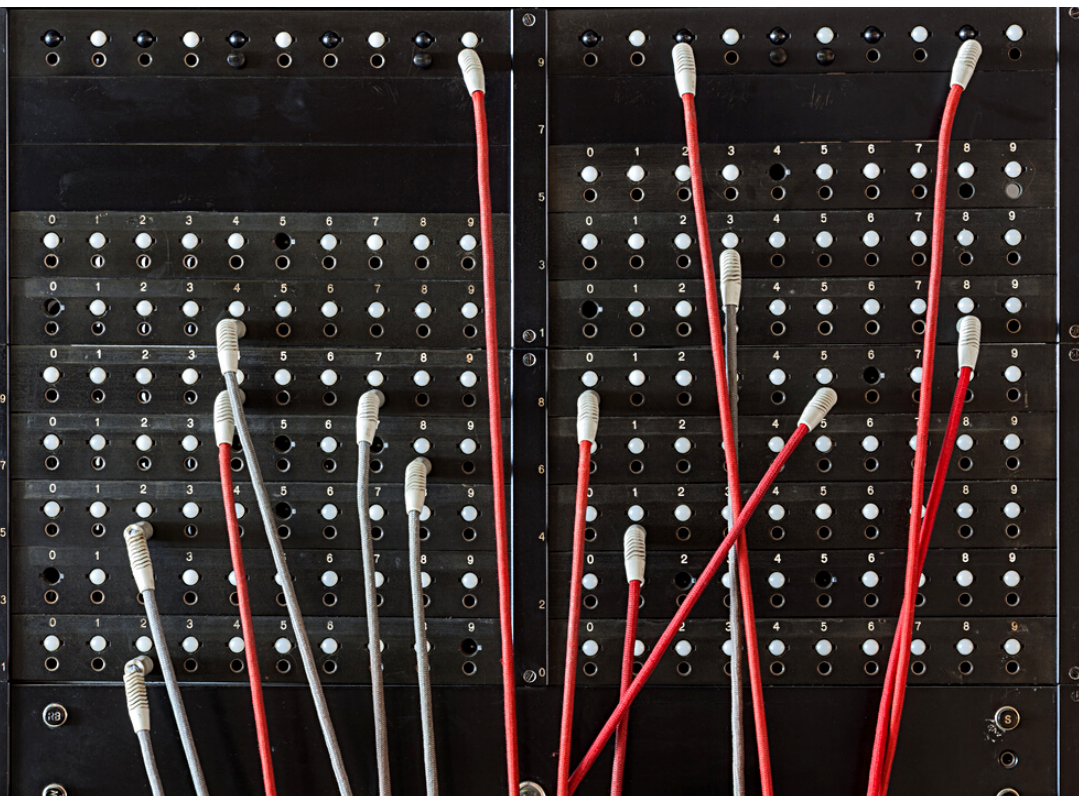
Eugénie Falise  
Editeur responsable  
+32(0) 497 235 975

[newsletter@aproa-brk.org](mailto:newsletter@aproa-brk.org)





# NEWS



## Colloquium

Nous avons remarqué au fil des années une diminution du nombre des membres inscrits aux colloques organisés par l'APROA-BRK. Pour quelles raisons et comment y remédier ?

**Aidez-nous grâce à ce très court questionnaire (4 questions)**

In de loop der jaren hebben we gemerkt dat het aantal leden dat zich inschrijft voor de colloquia die door APROA-BRK worden georganiseerd, afneemt. Wat zijn de redenen hiervoor en wat kan hieraan gedaan worden?

**Help ons door deze korte vragenlijst in te vullen (4 vragen)**

Du matériel à revendre ?

Appareatuur te koop?

Une équipe à constituer ?

Een team samenstellen?

Envie d'échanger sur un sujet ?

Wil je een onderwerp bespreken?

A la recherche d'une expertise ?

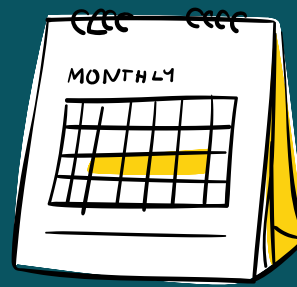
Op zoek naar expertise?



Cet espace est prévu pour faciliter les échanges entre nos membres. Utilisez-le !

Deze ruimte is bedoeld om uitwisselingen tussen onze leden te vergemakkelijken. Maak er gebruik van!

# Events Calendar



2024

*Click on the event to find more information*

11 - 13 JAN.

**Cross-Media Perspectives**  
**Technical Studies of Art on**  
**Panel, Paper and Parchment (1400-1600)**  
Leuven, Belgique

23 - 27 MAY

**AIC Annual Meeting**  
Salt Lake City, USA

5 - 7 JUN.

**Transnational Island Museologies**  
University of St Andrews, Scotland

20 - 24 SEPT.

**IIC congress : Sustainable Solutions for Conservation:**  
**new strategies for new times**  
Lima, Peru

> NOV.

**Clothing the Pandemic**  
A Virtual Exhibition of COVID-19 Face Masks from  
Around the World

*And also*

14 - 18 SEPT.

**2026 - ICOM-CC Triennial Conferences**  
Oslo, Norway